

# LEGAL NEWS

## July 2023



### **Hanoi Office**

Unit 308-310, 3rd Fl., Hanoi Towers,  
49 Hai Ba Trung St., Hoan Kiem, Hanoi, Vietnam  
Tel.: (84-24) 3934 0629 | Fax.: (84-24) 3934 0631  
E-mail: [vision@vision-associates.com](mailto:vision@vision-associates.com)

### **HCMC Office**

Unit 905, 9th Fl., CitiLight Tower,  
45 Vo Thi Sau St., District 1, HCMC, Vietnam  
Tel.: (84-28) 3823 6495 | Fax.: (84-28) 3823 6496

In addition to other resources, Legal News are updated monthly by Vision & Associates in both English and Vietnamese, with a view to providing a wide network of our clients and business partners with a prominent and updated legal changes and development in Vietnam. Our Legal News relate mainly to foreign investment, trading, import and export, taxation, finance and banking, labour, and other relevant issues.

© Vision & Associates 2023. All rights reserved



**CONTENTS**

**Law on Electronic Transactions: .....2**  
**Other sectors: .....10**  
Finance..... 10  
Banking..... 10  
Securities..... 10  
Taxation ..... 11  
Trade ..... 11  
Labour..... 12  
Health..... 12  
Education ..... 13  
Information - Communications..... 15  
Culture - Sports - Tourism..... 15  
Transport..... 16  
Construction..... 17  
Natural Resources - Environment..... 17  
Land ..... 18  
Science - Technology ..... 18  
Energy..... 19  
Administration - Judiciary ..... 19  
Agriculture - Forestry - Fisheries ..... 20  
Miscellaneous ..... 21

This Legal News is published solely for our clients and other interested persons. It is intended to be used for general information purpose only and should not be relied upon as legal advice or opinion. Professional advice should be sought for any specific situation. Please direct your inquiries to our offices or persons listed at the end of this Legal News.

This Legal news is also available online at [www.vision-associates.com](http://www.vision-associates.com) and <https://www.linkedin.com/company/vision-associates.com>

© Vision & Associates 2023. All rights reserved

## Law on Electronic Transactions:

### Key changes in Law on Electronic Transactions 2023

Law No. 20/2023/QH15 on Electronic Transactions was passed by the National Assembly on 22 June 2023 and will take effect on 1 July 2024 (“**E-transactions Law 2023**”). The new Law contains several new contents in comparison with Law No. 51/2005/QH11 on Electronic Transactions passed by the National Assembly on 29 November 2005 (“**E-transactions Law 2005**”). Specifically:



#### 1. Governing scope

The E-transactions Law 2023 cancels the provision “*The provisions of this Law shall not apply to the issuance of certificates of land use right or ownership of housing and other real estate, documents on inheritance, certificates of marriage, decisions on divorce, certificates of birth, certificates of death, bills of exchanges and other valuable papers.*” of the E-transactions Law 2005. This means that the new Law has expanded its governing scope, allowing many previously-banned transactions specified in different laws to be now made in the electronic environment.

#### 2. Interpretation of terms

The E-transactions Law 2023 has inherited many concepts provided by the E-transactions Law 2005, and at the same time:

- (a) add some new definitions such as:
  - (i) “*Electronic data*” means data created, processed, and stored by electronic means;
  - (ii) “*Digital data*” means electronic data generated by using digital signals;
  - (iii) “*Master data*” is the data containing the most basic information to describe a particular object, taken as a basis for reference and synchronization between different databases or data sets;
  - (iv) “*Timestamp*” means electronic data attached to a data message that enables the identification of the time that such data message existed at a particular time; and
  - (v) “*Electronic environment*” means the environment of telecommunications networks, the Internet, computer networks, and information systems.

- (b) and amend some definitions such as:
  - (i) “*Electronic certificate*” means a license, certificate, approval, confirmation document, other written consent issued by a competent agency or organization in the form of electronic data;
  - (ii) “*Electronic signature*” means a signature, which is created in the form of electronic data, attached to or logically combined with a data message to identify the signatory and confirm the signatory’s consent for the data message;
  - (iii) “*Digital signature*” is an electronic signature using an asymmetric key algorithm, consisting of a private key and a public key, where the private key is used for digital signing and the public key is used for verifying the digital signature. Digital signature ensures authenticity, integrity and non-repudiation, but does not ensure confidentiality of the data message; and
  - (iv) “*Digital signature certification service*” is a service provided by a service provider to authenticate the digital signatory on a data message, ensuring the non-repudiation of the signatory with the data message and ensure the integrity of the signed data message.

### 3. Data message

The E-transactions Law 2023 has:

- (a) classified data messages into data messages generated, arising during the transaction and data messages converted from paper documents;
- (b) added provisions on notarized or authenticated data messages; and
- (c) clarified the third requirement so that a text, document, record, document or information can be stored in the form of a data message; Accordingly, data messages must be stored in a certain manner to enable determining not only the origin and time of sending and receiving data messages as provided for in the E-transactions Law 2005, but also the sender and receiver instead of only destination as provided for in the E-transactions Law 2005.

### 4. Transformation between paper documents and data messages

The E-transactions Law 2023 also regulates the conversion of forms between paper documents and data messages. Accordingly:

- (a) Data messages converted from paper documents must fully meet the following requirements:

(i) The information in the data message is kept as complete as the paper copy is;

(ii) The information contained in the data message is accessible and usable for reference;

(iii) There is a separate symbol certifying that it has been converted from a paper document to a data message and information about the agency, organization or individual doing the conversion; and

(iv) In the case where the paper document is a license, certificate, approval, confirmation document or other written consent issued by a competent agency or organization, the conversion must meet the requirements (i), (ii) and (iii) mentioned above and must bear a digital signature of the agency or organization doing the conversion, unless otherwise provided by law. The information system for the conversion must be capable of converting paper documents to data messages.



(b) Paper documents converted from data messages must fully meet the following requirements:

(i) Information in paper documents is kept as complete as data messages;

(ii) There is information to identify the information system and the owner of the information system that created, sent, received and stored original data messages for retrieval;

(iii) There is its own symbol confirming that it has been converted from data messages to paper documents and information about the agency, organization or individual doing the conversion; and

(iv) In case the data message is an electronic certificate, the conversion must meet the requirements (i), (ii) and (iii) mentioned above and must bear the signature and seal (if any) of the agency or organization doing the conversion in accordance with the laws. The information system for the conversion must be capable of converting data messages to paper documents.

(c) The legal value of the converted document complies with the relevant laws.

## 5. Electronic certificate

According to the E-transactions Law 2023:

- (a) Information in an e-certificate is legally valid when it meets the following requirements:
  - (i) An electronic certificate signed by a digital signature of the issuing agency or organization in accordance with this Law;
  - (ii) The information contained in the electronic certificate is accessible and usable in its complete form; and
  - (iii) Where it is required by law to indicate the time related to an electronic certificate, the electronic certificate must have a timestamp.
- (b) To be recognized and used in Vietnam, an electronic certificate issued by a competent foreign agency or organization must be consularly legalized, unless otherwise exempted under Vietnamese laws.
- (c) The transfer of ownership over an electronic certificate must fully satisfy the following requirements:
  - (i) The e-certificate confirms the owner and only this subject is controlling the e-certificate;
  - (ii) Requirements for a data message to be as valid as the original, including:
    - The information in the data message is kept intact since it has for the first time been created in the form of a complete data message, Information in a data message is considered complete as long as that information has not been changed, except for changes in form arising in the process of sending, storing or displaying data messages;
    - The information contained in the data message is accessible and usable in its complete form;
  - (iii) The information system for transferring electronic certificates must meet the requirements for ensuring cyber-information security at least at level 3 in accordance with the laws on cyber-information security; and
  - (iv) Other requirements as prescribed by relevant laws.
- (d) The information system for storing and processing e-certificates must meet the requirements for ensuring cyber-information security at least at level 3 in accordance with the laws on cyber-information security.

## 6. Electronic signature

The E-transactions Law 2023 remains essentially unchanged in principle; it only generalizes and amends the specific regulations on electronic signatures, specialized electronic signatures and digital signatures already provided for in the E-transactions Law 2005.

The E-transactions Law 2023 classifies electronic signatures according to the scope of use, including:

- (a) Specialized electronic signature means an electronic signature created by an agency or organization and used exclusively for the operation of such agency or organization in accordance with its functions and tasks;
- (b) Public digital signature means a digital signature used in public activities and secured by a public digital signature certificate; and
- (c) Specialized digital signature for official use means a digital signature used in official activities and secured by a specialized digital signature certificate for public service.



In which:

- (a) A specialized electronic signature must fully satisfy the following requirements:
  - (i) Confirming the signatory and confirming the signatory's consent to the data message;
  - (ii) Data for generation of a specialized electronic signature are solely associated with the contents of the consented data message;
  - (iii) Data for generation of a specialized electronic signature is only controlled by the signatory at the time of signing; and
  - (iv) The validity of specialized electronic signatures can be checked under the conditions agreed upon by the parties.
- (b) Digital signature is an electronic signature that fully meets the following requirements:
  - (i) Confirming the signatory and confirming the signatory's consent to the data message;
  - (ii) Data for generation of a digital is solely associated with the content of the consented data message;
  - (iii) Data for generation of a digital signature is only controlled by the signatory at the time of signing;
  - (iv) Any changes to data messages after the time of signing are detectable;
  - (v) The digital signature must be secured by a digital signature certificate. A specialized digital signature for public service use must be secured by a digital

- signature certificate of an organization providing specialized digital signature certification services for public service purposes. A public digital signature must be secured by the digital signature certificate of the organization providing the public digital signature certification service; and
- (vi) Means of generating digital signatures must ensure that data to generate digital signatures are not disclosed, collected or used for the purpose of forging signatures; ensure that the data used to generate digital signatures can only be used once; do not change the data to be signed.

The E-transactions Law 2023 also confirms that only a specialized electronic signature granted by the Ministry of Information and Communications (“MOIC”) with a certificate of secured specialized electronic signature or a digital signature has the legal validity equivalent to that individual's wet ink signature on a paper document. Thus, use of other forms of certification by electronic means (such as scanned signatures, image signatures, one-time-use passwords (OTP), text messages (SMS), etc.) presenting the signatory’s consent to a data message does not constitute an electronic signature.

## 7. Reliable service

For the first time, the E-transactions Law 2023 stipulates reliable services, including:

- (a) **Timestamp Service:** is a service for attaching time information to data messages. The timestamp is generated in the form of a digital signature. The time attached to the data message is the time at which the timestamp service provider received the data message and was authenticated by that organization;
- (b) **Data message authentication services:** including services for storage and integrity certification of data message; services for sending and receiving secured data messages; and
- (c) **Service for certification of public digital signatures.**

The E-transactions Law 2023 clearly defines reliable services as conditional business and investment sectors. Accordingly:

- (a) A reliable service provider must meet the following conditions, including:
  - (i) Being an enterprise legally established and operating in the Vietnamese territory;
  - (ii) Meeting financial, managerial and technical conditions suitable for each type of reliable service;
  - (iii) An information system for providing reliable services meets the requirements for ensuring cyber-information security at least at level 3 in accordance with the laws on cyber-information security;

- (iv) Having a technical plan for providing service activities suitable for each type of reliable service; and
- (v) Having a plan to be ready to technically



connect for monitoring, checking and reporting data by electronic means in order to meet the requirements for the State management on reliable services.

In addition, organizations providing e-contract authentication services in commerce must also meet the conditions for providing e-contract authentication services in accordance with the laws on e-commerce.

- (b) A reliable service provider must obtain a service business license issued by the MOIC, except for e-contract authentication services in commerce. The organization is entitled to apply for one or more reliable services. The term of this license is 10 years.

**8. Recognition of foreign e-signatures, foreign e-signature certificates, and foreign e-signature certification service providers**

The E-transactions Law 2023 more specifically details the recognition of foreign e-signatures, foreign e-signature certificates, and foreign e-signature certification service providers. Accordingly:

- (a) Conditions for recognition of foreign e-signatures and foreign e-signature certificates in Vietnam include:
  - (i) Foreign electronic signatures and foreign electronic signature certificates must conform to standards and national technical regulations on electronic signatures and electronic signature certificates as specified by Vietnamese laws or recognized international standards or treaties to which Vietnam is a contracting party; and
  - (ii) Foreign electronic signature certificates are formed based on fully authenticated identification information of foreign organizations and individuals.
- (b) Conditions for recognition of foreign e-signature certification service providers include:

- (i) Legally being established and operating in the country of registration; having a technical audit report of the system providing electronic signature certification services from an auditing organization lawfully operating in the country of registration;
- (ii) Foreign electronic signatures and foreign electronic signature certificates provided by foreign e-signature certification service providers must conform to standards and national technical regulations on electronic signatures in accordance with the provisions of Vietnamese laws or recognized international standards or international treaties to which Vietnam is a contracting party;
- (iii) The foreign electronic signature certificate provided by a foreign e-signature certification service provider is formed based on fully authenticated identification information of the foreign organizations and individuals;
- (iv) The foreign electronic signature certification service provider must update the status of the foreign electronic signature certificates into the reliable service certification system of the Vietnamese competent authority; and
- (v) Having a representative office in Vietnam./.

## **Other sectors:**

### **Finance**

- Decree No. 47/2023/ND-CP dated 3 July 2023, on amendments to Decree No. 62/2017/ND-CP guiding the Law on Property Auction.
- Circular No. 48/2023/TT-BTC dated 12 July 2023 of the Minister of Finance, providing guidelines for the management, use and exploitation of Public Asset Management Software.
- Consolidated Document No. 13/VBHN-BTC dated 4 July 2023, combining Circulars issued by the Minister of Finance providing guidelines for the repurchase transaction of term Government bonds from temporarily idle state funds of the State Treasury.

### **Banking**

- Decision No. 1367/QD-NHNN dated 14 July 2023 of the State Bank of Vietnam, publishing amended administrative procedures in the field of establishment and banking operations performed at the one-stop shop unit within the scope of management functions of the State Bank of Vietnam.
- Circular No. 09/2023/TT-NHNN dated 28 July 2023 of the Governor of the State Bank of Vietnam, providing guidelines for implementation of the Law on Anti-Money Laundering.
- Consolidated Document No. 18/VBHN-NHNN dated 12 July 2023 of the State Bank of Vietnam, combining Circulars regulating lending activities of credit institutions and foreign banks' branches to customers.
- Consolidated Document No. 17/VBHN-NHNN dated 12 July 2023 of the State Bank of Vietnam, combining Circulars regulating the import of goods for money printing and minting activities of the State Bank of Vietnam.
- Consolidation document No. 16/VBHN-NHNN dated 7 July 2023 of the Governor of the State Bank of Vietnam, combining Circulars on licensing, organization and operation of non-banking credit institutions.

### **Securities**

- Decision No. 786/QD-SGDHN dated 18 July 2023 of the Hanoi Stock Exchange on a Set of Procedures for individual transactions on corporate bonds on the corporate bond trading system of Hanoi Stock Exchange.
- Decision No. 759/QD-SGDHN dated 13 July 2023 of Hanoi Stock Exchange, on document guiding members to deploy information technology system connecting individual transactions on corporate bonds at Hanoi Stock Exchange.
- Decision 56/QD-SGDVN dated 10 July 2023 of the Stock Exchange of Vietnam, on the

- Regulation on individual transactions on corporate bonds at the Hanoi Stock Exchange.
- Decision No. 55/QD-SGDVN dated 10 July 2023 of the Stock Exchange of Vietnam, on the Regulation on members conducting individual transactions on corporate bonds issued by the Stock Exchange of Vietnam.
- Decision No. 49/QD-VSD dated 6 July 2023 of the Vietnam Securities Depository Center, on Regulations providing guidelines for handling transactions through the Online Communication Portal of the Vietnam Securities Depository Center.
- Decision No. 44/QD-VSD dated 6 July 2023 of the Vietnam Securities Depository Center, on the Regulation on registration, depository and payment for individual corporate bond transactions.

### **Taxation**

- Decision No. 970/QD-TCT dated 14 July 2023 of the Director General of the General Department of Taxation, on the tax inspection process.
- Decision No. 3547/QD-UBND dated 10 July 2023 of the People's Committee of Hanoi, approving the price of paddy to collect agricultural land use tax according to the main harvest season in Hanoi City (seasonal crop of the year 2023).

### **Trade**

- Decree No. 56/2023/ND-CP dated 24 July 2023, amending Decree No. 96/2016/ND-CP dated 1 July 2016, regulating security and order conditions for a number of conditional business and investment industries and sectors, Decree No. 99/2016/ND-CP dated 1 July 2016, on management and use of seals, Decree No. 137/2020/ND-CP dated 27 November 2020, providing for management and use of firecrackers.
- Decision No. 1876/QD-BCT dated 21 July 2023 of the Ministry of Industry and Trade, on the Digital Transformation Plan of the Ministry of Industry and Trade in 2023.
- Decision No. 4977/QD-BCA dated 14 July 2023 of the Ministry of Public Security, publishing new or replaced administrative procedures in the field of immigration management under the authority of the Ministry of Public Security.
- Consolidated Document No. 19/VBHN-BCT dated 26 July 2023 of the Minister of Industry and Trade, combining Circulars providing guidelines for the functions, tasks and powers of specialized agencies on industry and trade under the People's Committees of provinces and centrally run cities and the People's Committees of rural districts, urban districts, towns, provincial cities in provinces and centrally run cities.
- Consolidated Document No. 18/VBHN-BCT dated 12 July 2023 of the Ministry of Industry and Trade, combining Circulars providing guidelines for Decree No. 107/2018/ND-CP dated 15 August 2018, on rice export business.

## Labour

- Decision No. 3740/QD-UBND dated 24 July 2023 of the People's Committee of Hanoi, approving the internal process of handling administrative procedures under the authority of the Management Board of Industrial Parks and Export Processing Zones.
- Decision No. 3682/QD-UBND dated 19 July 2023 of the People's Committee of Hanoi, publishing the List of administrative procedures under the authority of the Management Board of Hanoi Industrial Parks and Export Processing Zones.
- Decision No. 02/2023/QD-UBND dated 18 July 2023 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, providing for the functions, tasks, powers and organization of the Office of Labour, War Invalids and Social Affairs of Can Gio District, Ho Chi Minh City.
- Decision No. 2936/QD-UBND dated 18 July 2023 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, approving the internal process of handling administrative procedures in the field of job position assessment and appraisal under the authority of the Department of Home Affairs of Ho Chi Minh City.
- Decision No. 2813/QD-UBND dated 7 July 2023 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, publishing the list of administrative procedures in the field of employment under the authority of the Management Board of the City's Export Processing Zones and Industrial Parks, the Management Board of the City's Hi-Tech Park, the Department of Labour, War Invalids and Social Affairs of Ho Chi Minh City.

## Health

- Decision No. 2962/QD-BYT dated 24 July 2023 of the Minister of Health, publishing amended or cancelled administrative procedures in the fields of Medical devices and building works within the scope of management functions of the Ministry of Health as provided in Decrees No. 98/2021/ND-CP dated 8 November 2021, Decree No. 07/2023/ND-CP dated 3 March 2023, and Circular No. Circular No. 10/2023/TT-BYT dated 11 May 2023 of the Minister of Health.
- Decision No. 2959/QD-BYT dated 24 July 2023 of the Minister of Health, on Guidelines for diagnosis and treatment of COVID-19 infection in children.
- Decision No. 2951/QD-BYT dated 21 July 2023 of the Minister of Health, approving the Project on Development of all types of services and products of traditional medicine designed for tourists up to 2030.
- Decision No. 2936/QD-BYT dated 20 July 2023 of the Minister of Health, on Professional Documentation, providing guidelines for some technical processes of treatment of ptosis.
- Decision No. 2933/QD-BYT dated 19 July 2023 of the Minister of Health on Outline of professional documents, providing Guidelines for the technical process of medical

examination and treatment.

- Decision No. 2953/QD-UBND dated 19 July 2023 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, approving the internal process of handling administrative procedures in the fields of Medical Examination, Medical Treatment, Traditional Medicine within the scope of management functions of the Department of Health of Ho Chi Minh City.
- Decision No. 2869/QD-BYT dated 13 July 2023 of the Minister of Health, providing guidelines for implementing the nutrition care model for the first 1000 days of life.
- Decision No. 2860/QD-BYT dated 12 July 2023 of the Minister of Health, on amendments to Circular No. 14/2023/TT-BYT dated 30 June 2023, regulating the order of and procedures for formulating prices of bid packages for procurement of goods and provision of services in the field of medical equipment at public medical establishments.
- Decision No. 2855/QD-BYT dated 12 July 2023 of the Minister of Health, publishing replaced administrative procedures in the field of medical examination and treatment provided in Decree No. 109/2016/ND-CP dated 1 July 2016, providing for issuance of practice certificates to practitioners and issuance of operation licenses to medical examination and treatment establishments.
- Decision No. 2796/QD-BYT dated 6 July 2023 of the Minister of Health, providing for the Document "Guidelines on periodical health examination for children under 24 months old".
- Decision No. 2767/QD-BYT dated 4 July 2023 of the Minister of Health, on the professional document "Guidelines for diagnosis and treatment of chronic obstructive pulmonary disease".
- Decision No. 2762/QD-BYT dated 4 July 2023 by the Minister of Health, on Guidelines for Rehabilitation at the transfer area in medical examination and treatment establishments.
- Decision No. 2760/QD-BYT dated 4 July 2023 of the Minister of Health, on promulgating Guidelines for diagnosis and treatment of Dengue Haemorrhagic Fever.
- Circular No. 15/2023/TT-BYT dated 20 July 2023 of the Minister of Health, on Regulations on maximum prices and costs for determining the price of a unit of standard whole blood and blood products.

## Education

- Consolidated Document No. 07/VBHN-BGDDT dated 21 July 2023 of the Ministry of Education and Training, combining Decrees regulating the mechanism for collection and management of tuition fees for educational institutions under the national education system and the policy on tuition fee exemption and reduction, support for study expenses; service prices in the fields of education and training.
- Consolidated Document No. 06/VBHN-BGDĐT dated 14 July 2023 of the Ministry of Education and Training, combining Decrees providing for policies on pre-school education development.

- Decision No. 1257/QD-SGDDT dated 25 July 2023 of the Department of Education and Training of Hanoi, on decentralization of authority of the Director of Hanoi Department of Education and Training to handle administrative procedures.
- Decision No. 2082/QD-BGDDT dated 21 July 2023 of the Minister of Education and Training, on determining the threshold to ensure the quality of input for the group of training majors for university-level teachers and the Pre-school Education sector at junior college level in 2023.
- Decision No. 2003/QD-BGDDT dated 11 July 2023 of the Minister of Education and Training, on the training program according to the professional title standards of high school teachers.
- Decision No. 2002/QD-BGDDT dated 11 July 2023 of the Minister of Education and Training, on the Training program according to the professional title standards of junior high schools' teachers.
- Decision No. 2001/QD-BGDDT dated 11 July 2023 of the Minister of Education and Training, on the training program according to the professional title standards of primary schools' teachers.
- Decision No. 2000/QD-BGDDT dated 11 July 2023 of the Minister of Education and Training, on the training program according to the professional title standards of preschool teachers;
- Decision No. 1974/QD-BGDDT dated 6 July 2023 of the Minister of Education and Training, on Regulations on organizational structure of the Department of International Cooperation directly managed by Ministry of Education and Training.
- Decision No. 1973/QD-BGDDT dated 6 July 2023 of the Minister of Education and Training, on reorganization of the Center for International Training Support and the Center for International Education Consulting into the Center for International Education Development under the Department of International Cooperation directly managed by Ministry of Education and Training.
- Consolidated document No. 11/VBHN-BGDDT dated 21 July 2023 of the Ministry of Education and Training, combining Circulars regulating codes and standards for professional titles, and appointment and salary level, of teaching staff in public high schools promulgated by the Minister of Education and Training.
- Consolidated Document No. 10/VBHN-BGDDT dated 21 July 2023 of the Ministry of Education and Training, combining Circulars regulating codes and standards for professional titles, and appointment and salary level of teaching staff, in public secondary schools promulgated by the Minister of Education and Training.
- Consolidated Document No. 09/VBHN-BGDDT dated 21 July 2023 of the Ministry of Education and Training, combining Circular regulating codes and standards for professional

titles, and appointment and salary level of teaching staff, in public primary schools promulgated by the Minister of Education and Training.

- Consolidated Document No. 08/VBHN-BGDDT dated 21 July 2023 of the Ministry of Education and Training, combining Circulars regulating codes and standards for professional titles, and appointment and salary level of teaching staff, in public preschool educational institutions promulgated by the Minister of Education and Training.
- Circular No. 14/2023/TT-BGDDT dated 17 July 2023 of the Minister of Education and Training, on Regulations on library standards of graduate education institutions.

### **Information - Communications**

- Consolidation Document No. 03/VBHN-BQP dated 8 July 2023 of the Ministry of National Defence, combining the Decrees providing for business of civil cryptographic products and services, and export and import of civil cryptographic products.
- Decision No. 1346/QD-BTTTT dated 21 July 2023 of the Minister of Information and Communications, publishing amended administrative procedures in the field of Radio Frequency within the scope of management functions of the Ministry of Information and Communications.
- Decision No. 1335/QD-BTTTT dated 20 July 2023 of the Minister of Information and Communications, publishing amended administrative procedures in the fields of telecommunications and Internet within the scope of management functions of the Ministry of Information and Communications.
- Decision No. 1230/QD-BTTTT dated 10 July 2023 of the Minister of Information and Communications, on the framework of criteria and procedures for approval, recognition, publication and revocation of national digital platform recognition according to Decision No.186/QD-BTTTT dated 11 February 2022 of the Minister of Information and Communications, approving the program to promote the development and use of national digital platforms for digital transformation, digital government development, digital economy and digital society.
- Decision No. 1216/QD-BTTTT dated 5 July 2023 of the Ministry of Information and Communications, publishing amended administrative procedures in the fields of Publication, Printing and Distribution within the scope of management functions of the Ministry of Information and Communications.
- Decision No. 29/2023/QD-UBND dated 5 July 2023 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, cancelling Decision No. 184/2006/QD-UBND dated 27 December 2006, on the Regulation on management and use of electric poles in Ho Chi Minh City.

### **Culture - Sports - Tourism**

- Decision No. 3782/QD-UBND dated 25 July 2023 of the People's Committee of Hanoi, approving the plan to simplify administrative procedures under the authority of the Department of Culture and Sports of Hanoi.
- Decision No. 1975/QD-BVHTTDL dated 21 July 2023 of the Minister of Culture, Sports and Tourism, publishing amended administrative procedures in the field of tourism within the scope of management functions of the Ministry of Culture, Sports and Tourism.
- Decision No. 4999/QD-BCA-C06 dated 17 July 2023 of the Minister of Public Security, on the detailed list of goods subject to specialized management and inspection, together with HS codes for physical weapons sports and supporting tools.
- Decision No. 1894/QD-BVHTTDL dated 14 July 2023 of the Minister of Culture, Sports and Tourism, on the Scheme on some models of developing night tourism products.
- Decision No. 1872/QD-BVHTTDL dated 13 July 2023 of the Minister of Ministry of Culture, Sports and Tourism, approving the Action Plan to improve the quality and efficiency of online public service provision of the Ministry of Culture, Sports and Tourism in 2023.
- Decision No. 1785/QD-BVHTTDL dated 11 July 2023 of the Minister of Ministry of Culture, Sports and Tourism, on terminating the implementation of a number of Decisions issued by the Minister of Culture, Sports and Tourism.
- Decision No. 1726/QD-BVHTTDL dated 4 July 2023 of the Minister of Ministry of Culture, Sports and Tourism, promulgating the Action Plan to implement Resolution No. 82/NQ-CP dated 18 May 2023 of the Government, on the main tasks and solutions to accelerate the recovery and accelerate the effective and sustainable tourism development.

## Transport

- Consolidated Document No. 03/VBHN-BGTVT dated 11 July 2023 of the Ministry of Transport, combining the Decrees providing for business of motor vehicle inspection services.
- Decision No. 891/QD-BGTVT dated 25 July 2023 of the Minister of Transport, publishing the list of legal documents on transportation that have expired in the first 6 months of 2023.
- Decision No. 886/QD-TTg dated 24 July 2023 of the Prime Minister, approving the Plan, policies, solutions and resources for implementation of the Master plan on development of Vietnam's seaport system in the period of 2021 2030, with an orientation to 2050.
- Decision No. 3119/QD-BQP dated 13 July 2023 of the Ministry of National Defence, publishing the cancellation of administrative procedures in the field of waterway transport within the scope of management functions of the Ministry of National Defence.
- Consolidated Document No. 04/VBHN-BGTVT dated 28/07/2023, combining Circulars providing guidelines for the formulation, approval and publication of the list of projects; methods and criteria for evaluating bids and bidding to select investors for specialized

- aviation service works at airports and aerodromes promulgated by the Minister of Transport.
- Consolidated Document No. 02/VBHN-BGTVT dated 11 July 2023 of the Ministry of Transport, combining Circulars providing for technical safety inspection and environmental protection of road motor vehicles issued by the Minister of Transport.
- Decision No. 1373/QD-CHK dated 4 July 2023 of the Director of the Civil Aviation Administration of Vietnam, on the functions, tasks and powers of the Air Transport Department.
- Circular No. 24/2023/TT-BCA dated 1 July 2023 of the Minister of Public Security, providing for the grant and revocation of registration and number plates of motor vehicles.

## Construction

- Consolidated Document No. 04/VBHN-BXD dated 7 July 2023 of the Ministry of Construction, combining Decrees regulating conditions for operation of construction-related judicial assessment and specialized construction experimentation.
- Decision No. 758/QD-BXD dated 20 July 2023 of the Ministry of Construction, publishing amended administrative procedures in the field of residential housing within the scope of the State management functions of the Ministry of Construction.
- Decision No. 819/QD-TTg dated 7 July 2023 of the Prime Minister, approving the planning of fire prevention and fighting infrastructure for the period of 2021-2030, with an orientation to 2050.
- Decision No. 707/QD-BXD dated 7 July 2023 of the Ministry of Construction, publishing amended administrative procedures in the field of quality management of building works within the scope of the State management functions of the Ministry of Construction.
- Decision No. 705/QD-BXD dated 6 July 2023 of the Minister of Construction, publishing replaced administrative procedures in the field of specialized construction experiments within the scope of the State management functions of Ministry of Construction.
- Decision No. 694/QD-BXD dated 3 July 2023 of the Minister of Construction, publishing new, amended or replaced, cancelled or abolished in the field of construction-related judicial assessment within the scope of the State management functions of the Ministry of Construction.

## Natural Resources - Environment

- Decision No. 3783/QD-UBND dated 25 July 2023 of the People's Committee of Hanoi, publishing the internal administrative procedures in the fields of Natural Resources and Environment under the management of the People's Committee of Hanoi.
- Decision No. 2064/QD-BTNMT dated 24 July 2023 of the Minister of Natural Resources and Environment, publishing the minimum downstream flow value of reservoirs and dams of

irrigation and hydroelectric power projects.

- Decision No. 2031/QD-BTNMT dated 21 July 2023 of the Ministry of Natural Resources and Environment, partially correcting Decision No. 438/QD-BTNMT dated 1 March 2023 of the Minister of Natural Resources and Environment, publishing new or amended administrative procedures in the field of water resources within the scope of the State management functions of the Ministry of Natural Resources and Environment.
- Decision No. 1979/QD-BTNMT dated 17 July 2023 of the Minister of Natural Resources and Environment, amending the functions, tasks, powers and organizational structure of the Department of International Cooperation.
- Decision No. 866/QD-TTg dated 18 July 2023 of the Prime Minister, approving the Planning for exploration, exploitation, processing and use of minerals in the period of 2021-2030, with an orientation to 2050.
- Decision No. 1849/QD-BTNMT dated 7 July 2023 of the Ministry of Natural Resources and Environment, on the Norms of cost estimation for science and technology tasks at ministerial and grassroots levels under the Ministry of Natural Resources and Environment.
- Circular No. 04/2023/TT-BTNMT dated 6 July 2023 of the Minister of Natural Resources and Environment, providing for suspension of the implementation of Clause 1, Article 7 and Clause 2, Article 75 of Circular No. 02/2022/TT-BTNMT dated 10 January 2022, providing guidelines for the Law on Environmental Protection.

## Land

- Decision No. 2913/QD-UBND dated 18 July 2023 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, approving the land use plan in 2023 of Binh Tan District, Ho Chi Minh City.
- Decision No. 2912/QD-UBND dated 18 July 2023 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, approving the land use plan in 2023 of Thu Duc city, Ho Chi Minh City.
- Decision No. 2895/QD-UBND dated 17 July 2023 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, approving the land use plan in 2023 of District 6, Ho Chi Minh City.

## Science - Technology

- Decision No. 1595/QD-BKHHCN dated 25 July 2023 of the Ministry of Science and Technology, publishing cancelled administrative procedures in the field of science and technology activities within the scope of management functions of the Ministry of Science and Technology.
- Decision No. 1537/QD-BKHHCN dated 18 July 2023 of the Minister of Science and Technology, providing guidelines for the formulation and implementation of an interlaboratory comparison program on metrology.
- Decision No. 3574/QD-UBND dated 13 July 2023 of the People's Committee of Hanoi,

publishing the List of administrative procedures in the fields of Science, Technology and Environment within the scope of management functions of the Department of Agriculture and Rural Development of Hanoi.

- Decision No. 1849/QD-BTNMT dated 7 July 2023 of the Ministry of Natural Resources and Environment, on the Norms of cost estimation for science and technology tasks at ministerial and grassroots levels under the Ministry of Natural Resources and Environment.

## Energy

- Decree No. 45/2023/ND-CP dated 1 July 2023, providing guidelines for Law on Oil and Gas;
- Decision No. 893/QD-TTg dated 26 July 2023 of the Prime Minister, approving the National Energy Master Plan for the period of 2021-2030, with an orientation to 2050.
- Decision No. 861/QD-TTg dated 18 July 2023 of the Prime Minister, approving the National planning for gasoline, oils and gas reserve and supply infrastructure for the period of 2021-2030, with an orientation to 2050.
- Decision No. 1689/QD-BCT dated 4 July 2023 of the Ministry of Industry and Trade, promulgating the List of new or cancelled administrative procedures in the oil and gas sector within the scope of management functions of the Ministry of Industry and Trade.

## Administration - Judiciary

- Decree No. 48/2023/ND-CP dated 17 July 2023, amending Decree No. 90/2020/ND-CP dated 13 August 2020, on assessment and classification of the quality of cadres, public officials and public servants.
- Consolidation Document No. 02/VBHN-BQP dated 3 July 2023 of the Ministry of National Defence, combining Decrees on management of land border gates;
- Resolution No. 107/NQ-CP dated 18 July 2023 of the Government, approving the results of the codification of the legal system for the following topics: National security; Population, children, family, gender equality; Taxes, fees, charges, and other receivables; Organization of the State apparatus; Social order and safety and 8 items.
- Decision No. 3664/QD-UBND dated 19 July 2023 of the People's Committee of Hanoi, approving the Plan to restructure the process of handling administrative procedures selected to build an online public service being integrated on the National Public Service Portal, connecting and sharing with the National Database on Population under the authority of the Department of Home Affairs of Hanoi in 2023.
- Decision No. 3817/QD-UBND dated 27 July 2023 of the People's Committee of Hanoi, correcting the electronic identification codes in Decision No. 3461/QD-UBND dated 3 July 2023;
- Decision No. 2960/QD-UBND dated 20 July 2023 of the People's Committee of Ho Chi Minh

City, publishing the list of administrative procedures in the fields of local government and public non-business professional activities within the scope of management functions of the Department of Home Affairs of Ho Chi Minh City.

- Decision No. 256/QD-VKSTC dated 18 July 2023 of the Chief Procurator of the Supreme People's Procuracy, on the Standard forms for supervision over the consideration and decision to force drug addicts from full 12 years to under 18 years old into compulsory detoxification establishments.
- Decision No. 255/QD-VKSTC dated 18 July 2023 of the Chief Procurator of the Supreme People's Procuracy, on the Regulation on supervision over the consideration and decision to force drug addicts from full 12 years old to under 18 years old into compulsory detoxification establishments.
- Decision No. 31/2023/QD-UBND dated 18 July 2023 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, providing guidelines for the functions, tasks, powers and organization of the Offices of Home Affairs directly under the People's Committees of Thu Duc city and districts of Ho Chi Minh City.
- Decision No. 30/2023/QD-UBND dated 18 July 2023 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, providing guidelines for the functions, tasks, powers and organization of the Offices of Justice directly under the People's Committee of Thu Duc city and districts of Ho Chi Minh City.
- Decision No. 843/QD-TTg dated 14 July 2023 of the Prime Minister, on the National Action Program on completion of policies and laws to promote responsible business practices in Vietnam for the period of 2023-2027.
- Decision No. 4977/QD-BCA dated 14 July 2023 of the Ministry of Public Security, publishing new or replaced administrative procedures in the field of immigration management under the authority of the Ministry of Public Security.

### **Agriculture - Forestry - Fisheries**

- Resolution No. 106/NQ-CP dated 18 July 2023 of the Government, on the development of agricultural cooperatives in agricultural restructure and new rural development.
- Decision No. 2888/QD-BNN-TS dated 19 July 2023 of the Ministry of Agriculture and Rural Development, on the Plan of the Ministry of Agriculture and Rural Development to implement the Project on Conversion of some fishing occupations affecting resources and ecological environment.
- Decision No. 847/QD-TTg dated 14 July 2023 of the Prime Minister, approving the master plan on natural disaster prevention and control and irrigation for the period of 2021-2030, with an orientation to 2050.
- Decision No. 28/2023/QD-UBND dated 5 July 2023 of the People's Committee of Ho Chi

Minh City, promulgating Regulations on forest fire prevention and fighting in Ho Chi Minh City.

- Decision No. 27/2023/QD-UBND dated 5 July 2023 of the People's Committee of Ho Chi Minh City, promulgating the Regulation on forest management in Ho Chi Minh City.

### Miscellaneous

- Decree No. 46/2023/ND-CP dated 1 July 2023, providing guidelines for the Law on Insurance Business.
- Resolution No. 105/NQ-CP dated 15 July 2023 of the Government, on tasks and solutions to remove difficulties for production and business, continue to promote reform of administrative procedures, tighten discipline and order.
- Resolution No. 93/NQ-CP dated 5 July 2023 of the Government, on improving the efficiency of international economic integration, promoting rapid and sustainable economic development in the period of 2023-2030.
- Decision No. 1491/QD-BTC dated 17 July 2023 of the Minister of Finance, on Action Plan to implement Resolution No. 87/NQ-CP dated 2 June 2023 of the Government, on Action Program to implement Resolution No. 31-NQ/TW dated 30 December 2022 of the Politburo of the Communist Party of Vietnam, on directions and tasks for the development of Ho Chi Minh City up to 2030, with an orientation to 2045.
- Decision No. 841/QD-TTg dated 14 July 2023 of the Prime Minister, on the Roadmap for the implementation of Vietnam's Sustainable Development Goals up to 2030.
- Decision No. 827/QD-TTg dated 11 July 2023 of the Prime Minister, on the establishment of the Central Highlands Coordinating Council.
- Decision No. 826/QD-TTg dated 11 July 2023 of the Prime Minister, on the establishment of the Coordination Council for the Red River Delta.
- Decision No. 825/QD-TTg dated 11 July 2023 of the Prime Minister on the establishment of the Coordinating Council for the Southeast region.
- Decision No. 824/QD-TTg dated 11 July 2023 of the Prime Minister, on the establishment of the Coordinating Council for the North Central and Central Coast regions.
- Decision No. 816/QD-TTg dated 7 July 2023 of the Prime Minister, on the Plan of implementation of planning for the Mekong Delta for the period of 2021-2030, with an orientation to 2050.
- Decision No. 10/2023/QD-KTNN dated 5 July 2023 of the State Auditor General, on Regulations on complaints, petitions and lawsuits in the State audit activities.
- Resolution No. 10/2023/NQ-HDND dated 6 July 2023 of the People's Council of Hanoi, providing for the minimum residential housing area to register permanent residence as lawful accommodation by leasing, borrowing, or guest housing in Hanoi City.

- Official Letter No. 5924/BKHDT-TCCB dated 26 July 2023 of the Ministry of Planning and Investment, on correction of the Appendix attached to Circular No. 03/2023/TT-BKHDT dated 20 April 2023 of the Minister of Planning and Investment.

## CONTACT DETAILS

### HANOI OFFICE

Unit 308-310, 3<sup>rd</sup> Floor, Hanoi Towers  
49 Hai Ba Trung, Hanoi, Vietnam  
Tel: 84-24-3934 0629  
Fax: 84-24-3934 0631  
E-mail: [vision@vision-associates.com](mailto:vision@vision-associates.com)



**Mr. Pham Nghiem Xuan Bac**  
*Managing Partner*  
E: [pnx.bac@vision-associates.com](mailto:pnx.bac@vision-associates.com)  
M: (+84) 913 216 031



**Mr. Luu Tien Ngoc**  
*Partner / Director, Business Devt.*  
E: [lt.ngoc@vision-associates.com](mailto:lt.ngoc@vision-associates.com)  
M: (+84) 903 251 617



**Mrs. Le Quynh Anh**  
*Executive Partner, Legal Practice*  
E: [lq.anh@vision-associates.com](mailto:lq.anh@vision-associates.com)  
M: (+84) 0913 563 961



**Mrs. Nguyen Nguyet Dzung**  
*Partner, Intellectual Property Practice*  
E: [nn.dzung@vision-associates.com](mailto:nn.dzung@vision-associates.com)  
M: (+84) 904 150 119



### HCMC OFFICE

Unit 905, 9<sup>th</sup> Floor, CitiLight Tower  
45 Vo Thi Sau, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam  
Tel: 84-28-3823 6495  
Fax: 84-28-3823 6496  
E-mail: [hcmvision@vision-associates.com](mailto:hcmvision@vision-associates.com)



**Mr. Luu Tien Ngoc**  
*Partner / Director, Business Development*  
E: [lt.ngoc@vision-associates.com](mailto:lt.ngoc@vision-associates.com)  
M: (+84) 903 251 617



**Mrs. Nguyen Thi Van**  
*Assistant to Managing Partner*  
E: [nt.van@vision-associates.com](mailto:nt.van@vision-associates.com)  
M: (+84) 904 172 728



**Mr. Le Nguyen Anh Vu**  
*Director, HCMC Office*  
E: [lva.vu@vision-associates.com](mailto:lva.vu@vision-associates.com)  
M: (+84) 914 474 000